

Ai signori Clienti – to our Customers

A tutti i trasportatori e vettori – to all Forwarders and delivery agents

Oggetto: disposizioni per ritiri in MORIS Italia

Subject: rules for material pickup in MORIS Italia

1. Attenersi alle comunicazioni di MORIS Italia, in merito alla data di approntamento e all'avviso di merce pronta.  
Please act solely upon MORIS communication about production forecast and ready date
2. I signori clienti ci dovranno comunicare con almeno un giorno lavorativo completo di anticipo la compagnia incaricata al ritiro (o il loro agente), il giorno previsto di carico, gli ordini da consegnare e la targa del mezzo che caricherà in MORIS.  
Our Customers should communicate us, at least 1 full working day before loading, the transporter name, the loading day, the material references to load and the nameplate of the truck that will come to load the goods
3. Se la targa del mezzo giunto in MORIS non corrisponderà con quanto precedentemente comunicato, il carico non sarà effettuato.  
If the nameplate of the truck will not correspond with the one communicated before, MORIS will not load the goods
4. Il conducente, all'arrivo in MORIS, dovrà comunicare i riferimenti d'ordine ed il nominativo del cliente del materiale che intende caricare. Se le informazioni rese non corrisponderanno con quanto concordato preventivamente, o non saranno rese affatto, il carico non sarà effettuato.  
The driver, upon arrival in MORIS, has to mention the Customer's name and order references to be loaded.
5. Il carico viene effettuato senza appuntamento, con logica FIFO: il primo mezzo giunto in MORIS sarà caricato per primo; MORIS si riserva la facoltà, per motivi organizzativi, di modificare la coda di carico.  
Truck loading will happen in a FIFO manner, without time schedules: the first vehicle to arrive will be loaded before; MORIS reserves the right to modify the loading sequence, for exceptional organization reasons.
6. I conducenti sono da ritenersi responsabili in toto se i colli caricati non corrispondono, come numero, o come tipo, o come etichettatura, con quanto indicato nei documenti di trasporto.  
The truck drivers will be solely responsible in case of discrepancies (in terms of number, type or labelling of packages) between the loaded material and the signed transport documents
7. MORIS non accetta alcun addebito per soste automezzi; si consiglia di privilegiare giorni della settimana con meno carichi previsti. Contattare l'ufficio Customer Care & Delivery per dettagli.  
MORIS Italia does not accept any charges for long waiting times; we recommend to choose a day of the week with less loading forecast. Please contact Customer Care & Delivery office for details.
8. Il mezzo di trasporto dovrà essere apribile dall'alto, lateralmente e dalla porta posteriore (MORIS utilizza infatti carro-ponte). Mezzi diversi (ad esempio per carico solo laterale) devono essere preventivamente autorizzati da MORIS. Il pianale deve essere liscio e pulito. Il conducente del mezzo dovrà essere in grado di aprire e chiudere in autonomia le porte, il telone superiore e/o le pareti laterali  
The truck shall be openable from the top, from the side and from the back (MORIS is using a bridge crane). Different truck configurations (i.e. for side loading only) must be communicated to and authorized by MORIS in advance. The loading platform must be clean and smooth, without corrugated ribs or other irregularities. The driver must be able to autonomously open and close the vehicle doors, the roof and/or the lateral walls
9. Il tipo di container da inviare (20', 40', box, open-top, high-cube, ....) deve corrispondere con quanto richiesto da MORIS.  
The container type (20', 40', box, open-top, high-cube, ....) must correspond to what has been requested by MORIS

10. È onere del conducente fissare il carico al veicolo, una volta che questo è stato da noi posizionato sul pianale, per evitare spostamenti durante il trasporto.  
The truck driver has the responsibility to secure the material to the truck, in order to avoid material movements or falls during the transport.
11. Eventuali disposizioni particolari della merce sul pianale di carico devono essere preventivamente comunicate e da noi autorizzate.  
Particular positioning requests of the material on the truck area must be communicated to and authorized by MORIS in advance.
12. Destinazioni diverse dalla sede cliente e relativi documenti di trasporto (ad esempio per operazioni triangolari, quadrangolari, ecc...) devono essere preventivamente comunicati a MORIS.  
Material destinations different from the Customer's address, and related transport documents (i.e. in case of triangular/quadrangular operations) must be communicated to MORIS in advance.
13. Richieste di redazione documenti di trasporto/esportazione (C/O, B/L, DDT, ...), secondo uno standard diverso dal nostro, devono essere fatte con almeno 5 giorni lavorativi di anticipo rispetto al giorno previsto per il carico.  
Particular transport/export documents different than our standard (C/O, B/L, Visas, EUR1, ...) must be communicated to MORIS at least 5 working days before the expected loading date.
14. I mezzi di trasporto devono rispettare tassativamente i nostri orari di apertura del reparto di carico: l'arrivo deve avvenire dalle 8.00 alle 11:30 e dalle 13:00 alle 16:30, dal lunedì al venerdì, festivi esclusi.  
The vehicles must strictly respect our opening hours, dedicated to Logistic operations: Monday to Friday (excluding Italian bank holidays), from 8 am to 11:30 am and from 1 pm to 4:30 pm
15. Per garantire l'incolumità del conducente del veicolo, questi dovrà essere dotato di calzature anti-infortunistiche e di elmetto di protezione; il conducente dovrà chiedere autorizzazione al personale MORIS per lasciare la zona di carico e recarsi, ad esempio, in zona break  
In order to assure the personal safety of the driver, he/she must wear safety shoes and protective helmet at all times; the driver must be authorized by MORIS personnel to leave the loading area, to go, for example, to the rest rooms
16. MORIS non è dotata di bilance certificate; se il carico dovrà rispettare il VGM (ex direttiva SOLAS), la pesata certificata deve essere effettuata dalla compagnia di trasporti, a sua cura ed onere.  
MORIS is not equipped with a certified balance; if loading must be subject to VGM (ex SOLAS regulation), the weighing operation should be performed and paid by the transport company
17. Al fine di garantire l'incolumità del personale e del materiale, il mezzo di trasporto dovrà avere spazio libero sufficiente sul pianale per il nostro materiale da caricare. MORIS non è autorizzata a caricare il materiale sopra materiale non nostro, né a spostare all'interno del camion materiale non di nostra proprietà.  
In order to safeguard the people and the material, the truck must have sufficient free surface for MORIS's material. MORIS is not authorized either to load the material above other goods, or to move in the truck material which is not ours.

Data/date: 12/1/2023  
Revisione/issue: 4